Table

Les auteurs 5

Introduction
WENDY AYRES-BENNETT ET MAGALI SEIJIDO 7

PARTIE I
Le bon usage : les origines de la tradition française

Que cherche donc Henri Estienne ?
DANIELLE TRUDEAU 23

Langue, usage, variation chez Meigret, Macé, et dans le *Dictionnaire de l'Académie*
FRANCINE MAZIÈRE 39

La Mothe lecteur de Vaugelas : l'ombre du doute
CHANTAL WIONET 53

Un bon usage ouvert à la variation. L'exemple des *Observations sur la langue françoise* de Ménage
MARC BONHOMME ET ANDRÉ HORAK 65

Bouhours et la notion de « bon usage »
GILLES SIOUFFI 77

« Bel usage » et variations selon l'abbé de Bellegarde
ÉRIC TOURRETTE 87

Richelet, un dictionnaire non prescriptif : les variations phonologiques dans la première édition
CHRISTINE CUET 97

L'autorité académique en gestation
PHILIPPE CARON 109

PARTIE 2
Le bon usage : de 1700 à nos jours

Dire et ne pas dire au XVIIIe siècle dans une région française frontalière
CHANTAL RITTAUD-HUTINET 121

Langage vicieux ou vicieux locuteurs ? Du XIXe siècle au premier tiers du XXe
JACQUES-PHILIPPE SAINT-GÉRAND 139

De Vaugelas à Haase, ou comment un remarqueur devient un législateur malgré lui
PEI-YING CHEN 149

Regard sociolexicologique sur le « bon usage régional » du *Dictionnaire de l'Académie française*
CHRISTOPHE REY ET ISABELLE PIEROZAK 159

Chroniques de langage dans *Le Figaro* (1996-2000)
ANNA BOCHNAKOWA 171

Comment définir le bon usage au Canada français ?
Le point de vue des chroniqueurs de langage
WIM REMYSEN 179

« Bon usage », un concept protéiforme et fluent. Du *Bon Usage* (Grevisse, 1936) au... *Bon Usage* (Grevisse et Goosse, 2007)
JEAN RENÉ KLEIN 195

PARTIE 3
Le bon usage : traditions nationales

***Des guten Gebrauchs Wegzeigere* :**
du bon usage dans la tradition allemande 1200-2000
NICOLA McLELLAND 207

1900-2000 : cent ans de bon usage en Allemagne
ODILE SCHNEIDER-MIZONY 221

Une tradition néerlandaise ?
Du bon usage aux Pays-Bas (1686-1830)
GIJSBERT RUTTEN ET RIK VOSTERS 233

Quel usage ? Les normes de correction langagière de l'anglais au XVIIIe siècle
INGRID TIEKEN-BOON VAN OSTADE 245

Le *Survey of English Usage* de Randolph Quirk. Usage et prescription
JACQUELINE LÉON 261

Du bon usage à la culture linguistique : la persistance d'une norme de langue littéraire en Russie
SYLVIE ARCHAIMBAULT 271

Normes et imaginaires linguistiques dans l'élaboration des langues française et hongroise
ANNE-MARIE HOUDEBINE ET FERENC FODOR 289

Références 299
Index des noms propres 321
Index des notions 331